



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

Dipartimento di Formazione,
Lingue, Intercultura,
Letterature e Psicologia



Associazione Italiana
Traduttori e Interpreti



ASSOCIAZIONE ITALIANA TRADUTTORI E INTERPRETI
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FIRENZE, DIPARTIMENTO FORLILPSI

Frontiere della traduzione: Intelligenza artificiale e dialoghi con il Sud-est asiatico

Giornata mondiale della traduzione

Venerdì 26 settembre 2025 | Ore 9:00
Aula Magna, via Laura 48, Firenze e in diretta streaming

Programma

Moderata:

Alessandra Repossi, AITI

Ore 8:30 – Registrazione dei partecipanti

Ore 9:00

Saluti istituzionali

Vanna Boffo

Direttrice del Dipartimento Forlilpsi

Karen Whittle

Presidente nazionale AITI

Saluto di **Anna Rita Fioroni**

Confcommercio Professioni

Ore 9:30-11:15

IA e professioni linguistiche: la sfida del futuro

Interpretariato: l'IA sostituirà gli umani?

Giuliana Garzone, IULM

Traduzione editoriale in Europa ai tempi dell'IA

Francesca Novajra, AITI e Presidente CEATL

L'IA sulla pagina: presente e futuro della traduzione letteraria

Barbara Ivančić, Università degli Studi di Bologna

Parliamo di etica: quali limiti nell'uso dell'IA

Tiziana Catarci, Presidente Società Italiana

per l'Etica dell'Intelligenza Artificiale

Ore 11:15-11:45 – Pausa caffè

Ore 11:45-13:00

Tavola rotonda

IA e traduzione: esperienze e prospettive

Antonio Donato Sciacovelli, Filologia ugro-finnica – Unifi

Diego Cucinelli, Lingua e letteratura del Giappone – Unifi

Giovanni Giri, Lingua, traduzione e linguistica tedesca – Unifi

Isabella Martini, Lingua, traduzione e linguistica inglese – Unifi

Ore 13:00-14:30 Pausa pranzo

in collaborazione con

SILC – Sinolink and Crossroads

Comitato scientifico e organizzativo (AITI):

Karen Whittle (Presidente nazionale), Alessandra Repossi,

Emma Lenzi (Presidente Toscana), Francesca Novajra, Althea Muirhead

Comitato scientifico e organizzativo (Unifi):

Miriam Castorina, Antonio Donato Sciacovelli, Diego Cucinelli, Isabella Martini, Giovanni Giri

Per contatti: formazione@aiti.org

Ore 14:30-17:15

Cina/Taiwan: una letteratura esplosiva

Tradurre l'Altro. Il Mediterraneo nelle fonti dei viaggiatori cinesi della dinastia Qing

Miriam Castorina, Lingua e letteratura cinese – Unifi

In collegamento video da Berlino

Kevin Chen, *Città fantasma*, Edizioni e/o 2025

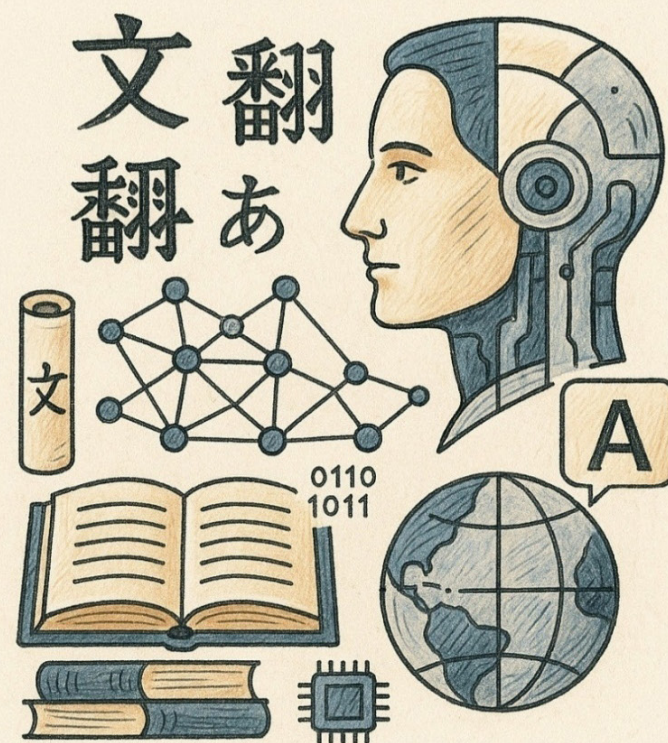
In dialogo con la sua traduttrice

Silvia Pozzi, Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale – Università degli Studi di Milano-Bicocca

Ore 16:00 – Pausa caffè

Tianyang Sun, Unifi

Intersezione tra etnicità e genere in una storia di successo imprenditoriale: uno studio sul romanzo Il canto della moda (Shishang zhi ge)



Evento gratuito e aperto a tutti previa iscrizione online per la partecipazione in presenza. Modulo di iscrizione a questo indirizzo:

Per seguire in diretta streaming collegati a:
<https://meet.google.com/jfe-swrk-ceq>



Con il patronico di:



CONFCOMMERCIO
IMPRESE PER L'ITALIA
PROFESSIONI

FOR
LIL
PSI
EVENTI